



ufesa  
Cafetera de goteo  
CG7230/CG7231/CG7232



manual de instrucciones ES  
instructions manual EN  
mode d'emploi FR  
manual de instruções PT  
használati utasítások HU  
تعليمات التشغيل AR

ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20  
50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F.: A-28-893550



CG7230-001U-01  
28 15

ES  
NOTAS IMPORTANTES

- Lea detenidamente las instrucciones. Guárdelas para futuras consultas.
- Antes de conectar la cafetera a la red, compruebe que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características. Es obligatorio un enchufe con toma de tierra.
- Coloque la cafetera sobre una superficie plana, lejos de la orilla del mostrador para evitar vuelcos accidentales.
- La jarra está diseñada para usarse con esta cafetera. No se debe usar sobre placas de cocina ni en un horno microondas. No la coloque la jarra caliente en una superficie húmeda o fría. No vierta agua fría en la jarra mientras esta está aún caliente. No use la jarra si está agrietada o tiene el asa suelta.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales

o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiada respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- El aparato no se ha diseñado para su utilización con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.
- No toque las superficies calientes. Use las asas o los botones.
- No haga funcionar el aparato con el cable enrollado.
- No introduzca el cable, enchufe o la unidad en agua o cualquier otro líquido.
- Apague la cafetera y desconéctela de la red cuando no esté en uso

y antes de su limpieza. Deje que se enfríe antes de colocar o retirar piezas y antes de limpiar el aparato.

- Para desconectar la cafetera, coloque el interruptor en la posición "O" y desenchufe el aparato.
- No permita que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera o que esté en contacto con superficies calientes.
- No ponga el aparato en funcionamiento si el cable o enchufe están dañados o si observa que no funciona correctamente.
- ATENCION: Para reducir riesgos de incendio o descargas eléctricas, no retire ninguna de las tapas. No hay en el interior piezas que puedan ser manipuladas por el usuario. Las reparaciones y cambios de cable deben ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

PIEZAS Y ELEMENTOS DE MANEJO

- 1 Placa calefactora
- 2 Jarra con tapa
- 3 Interruptor luminoso ON/OFF
- 4 Válvula antigoteo
- 5 Nivel de agua
- 6 Depósito de agua
- 7 Portafiltro pivotante
- 8 Cuchara dosificadora
- 9 Filtro permanente

FUNCIONAMIENTO

Antes de utilizar la cafetera por primera vez, lave todos los accesorios y utilícela sin café.

1. Llene el depósito con agua fría. Las marcas del nivel de agua se encuentran en el lado izquierdo del depósito. No se recomienda una cantidad inferior a dos tazas, B1.
2. Coloque el filtro en el portafiltro. Ponga una cucharada de café por cada taza de agua, B2.

Nota: el aparato tiene una función de apagado automático (ahorro de energía), que lo apaga después de un periodo de unos 40 minutos.

VALVULA ANTIGOTEO

Se puede servir una taza de café antes de que se complete el ciclo de preparación de café. Cuando se retira la jarra de la placa, se

detiene temporalmente el goteo. Coloque la jarra sobre la placa antes de transcurridos 20 segundos, B3.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Asegúrese de que la cafetera esté desenchufada y que se haya enfriado antes de limpiarla. Tras el uso diario, lave las partes desmontables con agua jabonosa y limpie el exterior con un trapo húmedo. No utilice limpiadores abrasivos ni objetos metálicos. Seque el aparato tras limpiarlo.

Partes móviles: portafiltros, filtro y jarra. El filtro pivotante puede ser extraído para su limpieza, B4.

DESCALCIFICACION

Descalcifique la cafetera cuando comience a observar que produce vapor en exceso o que aumenta el tiempo de preparación del café. Se aconseja realizar la descalcificación una vez cada dos meses.

1. Coloque la jarra vacía en la placa calefactora.
2. Diluya 3 tazas de vinagre en 7 tazas de agua y llene el depósito con la mezcla.
3. Encienda la cafetera durante un minuto. Apáguela y déjela reposar durante media hora.
4. Ponga la cafetera en funcionamiento para que se vierta el vinagre. Deséchelo y limpie la jarra.
5. Para eliminar los restos de vinagre, ponga la cafetera en funcionamiento sólo con agua durante dos ciclos.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACIÓN:

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje

optimizado. Este consiste -por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2012/19/EU.

El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

EN  
IMPORTANT NOTES

- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- Before plugging the coffee maker into the mains supply, check that the voltage corresponds with that stated on the characteristics plate. It is compulsory an earthing socket.
- Place the coffee maker on a flat surface, away from the edge of the work surface to prevent it from falling accidentally.
- The glass jug is designed to be used with this coffee maker. It must not be used on cooker hobs or in micro-wave ovens. Never place the hot jug on a cold or damp surface. Never pour cold water into the jug while it is still hot. Do not use the jug if it is cracked or if the handle has come loose.
- This appliance can be

used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not touch the hot surfaces. Use the handles or buttons.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.

- Never immerse the cable, plug or unit into water or any other liquid.
- Always unplug the coffee maker when it is not in use and before cleaning it. Leave it to cool down before putting it away or removing pieces and before cleaning the appliance.
- To switch the coffee maker off, put the switch to "O" position and unplug the appliance.
- Do not let the cable hang over the edge of the table or work-top, nor let it come into contact with hot surfaces.
- Do not switch the appliance on if the cable or the plug are damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.
- ATTENTION: To reduce the risk of fire or electric shock, never remove any of the covers. There are no user serviceable parts on the inside.

Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorised Technical Service Centre.

- This appliance has been designed exclusively for domestic use.

PARTS AND OPERATING CONTROLS

- 1 Hot plate
- 2 Jug
- 3 Luminous ON/OFF switch
- 4 Drip-stop valve
- 5 Water level
- 6 Water tank
- 7 Swivel filter holder
- 8 Coffee scoop
- 9 Permanent filter

USE

Before using it for the first time wash all of the accessories and operate it once without coffee.

1. Fill the tank with cold water. The water level marks are on the left-hand side of the tank. A quantity of less than two cups is not recommended, B1.
2. Place the filter into the filter holder. Put in one scoop of coffee for each cup of water, B2.

Note

- This coffee maker can also be used with n° 1x4 paper filters.
- For correct operation, do not use coffee with too fine a grind.

3. Place the jug, with its lid fitted, onto the

hot plate. Plug the coffee maker in and switch it on. At the same time, the auto off function is activated.

Note: The appliance has an automatic auto off (power save) function, which switches it off after a period of about 40 minutes.

DRIP-STOP VALVE

A cup of coffee can be served before the brew cycle has finished. Whenever the jug is removed from the hot plate, the drip feed will stop temporarily. Place the jug back on the hot plate within 20 seconds, B3.

CLEANING & MAINTENANCE

Make sure that the coffee maker is unplugged and cold before attempting to clean it. After daily use wash the moving parts with soapy water and wipe down the outside of the coffee maker with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners or metal scouring pads.

Moving parts: filter holder, filter and jug. The swivel filter can be removed for cleaning purposes, B4.

DESCALING

Descalcify your coffee maker whenever you begin to notice excessive steaming or the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months.

1. Place the empty jug on the hot plate.
2. Dilute three cups of vinegar in seven cups of water and fill the tank with the mixture.
3. Switch the coffee maker on for one minute. Switch it off and let it stand for half an hour.
4. Switch the coffee maker back on and let all the vinegar flow through. Throw this away and clean out the jug.

5. To flush out any traces of vinegar, run the coffee maker through two more cycles but using only water.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2012/19/EU.

The crossed wheelee bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It is taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

FR  
REMARQUES IMPORTANTES

- Lisez ces instructions très attentivement. Conservez-les pour de futures consultations.
- Avant de brancher la cafetière au réseau, vérifiez si le voltage correspond bien à celui indiqué sur la plaque des caractéristiques. Prise dotée d'une mise à la terre obligatoire.
- Placez la cafetière sur une surface lisse, loin du bord du comptoir pour éviter de la renverser, par accident.
- La verseuse a été conçue pour être utilisée exclusivement. Ne pas l'utiliser sur des plaques de cuisson ni au micro-ondes. Ne jamais placer la verseuse chaude sur une surface humide ou froide. Ne pas verser d'eau froide dans la verseuse tant qu'elle est encore chaude. Ne pas utiliser la verseuse si elle est fendue ou si la poignée est desserrée.
- Cet appareil peut être

utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus.

- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil ne fonctionne ni avec un temporisateur externe ni avec une télécommande.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les boutons et les poignées.
- Ne pas faire fonctionner la cafetière avec le cordon enroulé.
- Pour éviter d'éventuelles décharges électriques, ne pas introduire le cor-

don, la fiche ou l'unité, dans l'eau ou tout autre liquide.

- Si vous ne l'utilisez pas et avant de la nettoyer, éteignez la cafetière et débranchez-la du réseau. Laissez-la refroidir avant de la nettoyer et avant d'enlever ou d'ajouter des pièces.
- Pour débrancher la cafetière, placez l'interrupteur sur la position et débranchez l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon de la table ou de la plaque de cuisson. Le cordon ne doit pas toucher les surfaces chaudes.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- ATTENTION: Afin de faire diminuer au maximum, les risques d'incendie ou de décharges électriques, ne jamais enlever les plaques. Aucune des pièces qui sont à l'intérieur ne peuvent être manipulées par l'utilisateur.

• Les réparations et remplacements de cordon doivent être réalisés par un Service Technique Agréé, exclusivement.

- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement.

ELÉMENTS ET COMMANDES

- 1 Plaque chauffante
- 2 Verseuse
- 3 Interrupteur lumineux ON/OFF
- 4 Système stop-gouttes
- 5 Niveau d'eau
- 6 Réservoir eau
- 7 Porte-filtre pivotant
- 8 Cuillère de dosage
- 9 Filtre permanent

FUNCIONNEMENT

Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, lavez toutes les parties amovibles et faites-la fonctionner une fois sans café.

1. Remplir le réservoir d'eau froide. L'indication du niveau d'eau se trouve sur un côté du réservoir. Il est conseillé d'utiliser une quantité d'eau inférieure à quatre tasses (B1).
2. Placez le filtre dans le porte-filtre. Versez une cuillère de café par tasse d'eau (B2). Remarque:
  - Cette cafetière peut être utilisée avec des filtres en papier, type 1x4.
  - Pour obtenir un fonctionnement correct, il est recommandé de ne pas employer un café trop fin moulu.
3. Poser la verseuse avec le couvercle sur la plaque chauffante. Branchez la cafetière au courant et appuyez sur le bouton marche. En même temps, la fonction d'arrêt automatique est activée. Remarque: L'appareil est pourvu d'une

